





## DANSK

LÆS FØLGENDE ANVISNINGER GRUNDIGT IGENNEM FOR ANVENDELSE AF ANORDNINGEN. KORREKT ANVENDELSE ER VIGTIG FOR, AT ANORDNINGEN FUNGERER KORREKT.

### TILSIGTET BRUGERPROFIL

• Den tilsigtede bruger skal være en autoriseret læge, patienten, patientens omsorgsperson eller et familiemedlem, der yder bistand. Brugeren skal kunne: Læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle instruktioner, advarsler og forholdsregler, som er angivet i brugsvejledningen.

### BEREGNET ANVENDELSE/INDIKATIONER

Alle indikationer, hvor der kræves immobilisering af tommelfingerleddene - CMC/TMC-led (carpometacarpal trapeziometacarpal) og/eller MCP-led (metacarpophalangeal) - for eksempel: forstuvninger, subluktation, dislokationer, rhizarthrosis, ligamentskader.

### KONTRAIKATIONER

• Ingen

### ADVARSEL OG FORHOLDSREGLER

• Vi anbefaler, at den første påsætning foretages under vejledning af en sundhedsmedarbejder.  
• Hvis der opstår smerter, hævelser, sansesmæssige forandringer eller andre usædvanlige reaktioner ved anvendelse af dette produkt, skal lægen omgående kontaktes.  
• Huden må ikke have skader og skal være fri for fugt, olier, cremer, geler eller tilsvarende restmaterialer, når støttebindet anvendes.

### VEJLEDNING I PÅSÆTNING

- 1) Løsn remmene, stik hånden ind i støtten.
- 2) Placer tommelfingeren i åbningen øverst i skinnen.
- 3) Viki håndleddet remmen om, og gør den fast.
- 4) Viki tommelfingerremmen om, og gør den fast.

Skinnen er bøjelig og kan formes efter patientens individuelle behov. Tilpas remmenes stramning i forhold til nødvendig klæmning og komfort. Sørg for, at kanten af skinnen med spænderne overlapper den anden side.

### VEDLIGEHOLDELSE

Vaske i lunket vand med et mildt vaskemiddel. Må ikke lægges i klorin. Skyl grundigt. Lufttørres. Må ikke tørretumbles. Må ikke renses kemisk. Må ikke stryges.

### SAMMENSÆTNING

Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyuretan, PVC, Bomuld, Polypropylen



IKKE FREMSTILLET MED NATURGUMMILATEX

### TILTÆNKT BRUG PÅ EN ENKELT PATIENT

**GARANTI** Op til seks måneder efter købsdatoen vil DJO, LLC helt eller delvist reparere eller udskifte udstyret og dets tilbehør i tilfælde af fejl i materialer eller udførelse. I det omfang vikårene i denne garanti er uforlignelige med lokal lovgivning, vil bestemmelserne i den pågældende lovgivning have forrang.

**ERKLÆRING:** SELVOM DER ER GJORT ALT HVAD AVANCEREDE TEKNIKKER KAN GØRE FOR AT OPNÅ DEN FØRENDEDE MAKSIMALE FUNKTION, STYRKE, HOLDBARHED OG BEKVEMMELIGHED, ER DETTE IKKE NOGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNGDÅ LÆSIONER VED AT BRUGE DETTE PRODUKT.

## SVENSKA

LÄS FÖLJANDE ANVISNINGAR NOGRANT OCH FULLSTÄNDIGT INNAN DU ANVÄNDER PRODUKTEN. KORREKT APPLIKATION ÄR AV STÖRSTA VIKT FÖR PRODUKTENS KORREKTA FUNKTION.

### AVSEDD ANVÄNDARPROFIL

• Systemet är avsett att användas av en legitimerad läkare eller sjuksköterska, patienten, patientens vårdgivare, eller en familjemedlem som hjälper till. Användaren ska kunna: Läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen

### AVSEDD ANVÄNDNING / INDIKATIONER

Alla indikationer kräver immobilisering av tumlederna – karpometakarpal/trapezio-metakarpal/och/eller metakarpofalangealled – t.ex.: stukning, subluxation, dislokation, tumartros, ligamentskada.

### KONTRAIKATIONER

• Inga

### VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

• Vi rekommenderar att den första applikationen görs under överinseende av sjukvårdspersonal.  
• Kontakta omedelbart läkare om smärta, svullnad, ändrade förmåelser eller andra ovanliga reaktioner uppstår medan produkten används.  
• Det får inte finnas några skador på huden, och den ska vara fri från fukt, oljor, krämer, geler eller liknande rester när stödet används.

### ANVISNINGAR FÖR APPLICERING

- 1) Lossa remmarna och för in handen i stödet.
- 2) Placera tummen i öppningen högst upp på stödet.
- 3) Linda runt och fäst handled remmen
- 4) Kiristä ja kiinnitä peukalohihna

Stödet är formbart och kan anpassas till varje person. Justera banden i enlighet med nödvändig kompression och komfort. Tillförsäkra att kanten med spännena på stödet överlappar motsatt kant.

### SKÖTSEL

Tvätta i ljummet vatten med ett mildt tvättmedel. Får ej blekas. Skölj noga. Lufttorka. Får ej torkas med maskin. Får ej kemtvättas. Får ej strykas.

### SAMMANSÄTTNING

Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyuretan, PVC, Bomull, Polypropylen



EJ TILLVERKAD AV NATURGUMMI (LATEX)

### AVSEDD FÖR ANVÄNDNING PÅ EN ENDA PATIENT

**GARANTI** DJO, LLC reparerar eller byter ut hela eller delar av enheten och dess tillbehör vad gäller defekter i material och utförande under en period på sex månader från försäljningsdatum. Om garantins villkor är i strid med lokala bestämmelser ska de lokala bestämmelserna gälla.

**ÖBS!** ALLA ANSTRÄNGNINGAR HÄR GJORTS OCH MODERN TEKNIK ANVÄNTS FÖR ATT UPPNÅ MAXIMAL ÖVERENSSTÄMMELSE AV FUNKTION, STYRKA, HÅLLBARHET OCH KOMFORT, MEN INGA GARANTIER LÄMNAS ATT SKADA FÖRHINDRAS GENOM ATT ANVÄNDA DENNA PRODUKT.

## SUOMI

LUE SEURAAVAT OHJEET HUOLELLISESTI KOKONAAN ENNEN LAITTEEN KÄYTTÖÄ. OIKEA KIINNITTÄMINEN ON TÄRKEÄÄ LAITTEEN ASIANMUKAISEN TOIMINNAN KANNALLA.

### KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET

• Laite on tarkoitettu valtuutetun terveydenhuollon ammattilaisen, potilaan, hänen hoitajansa tai häntä avustavien perheenjäsenten käytettäväksi. Käyttäjän on voitava lukea, ymmärtää ja olla fyysisesti kykenevä noudattamaan käyttötietojen kaikkia ohjeita, varoituksia ja huomautuksia.

### KÄYTTÖTARKOITUS/INDIKAATIOT

Kaikki hoidon aiheet, jotka edellyttävät peukalonivelten - CMC-/TMC-nivel (karpometakarpaliniel) /trapeziometakarpaliniel) ja/tai MCP-nivel (metakarpofalangeaalinivel) - immobilisaatiota, kuten: nyrjähdykset, subluksaatiot, dislokaatiot, risartroosi, nivelsidevammat.

### KONTRAIKAAATIOT

• Ei mitään

### VAROITUKSET JA VAROTOIMET

• Suosittelemme, että tuki puetaan päälle ensimmäistä kertaa terveydenhuollon ammattilaisen valvonnassa.  
• Jos koet tuotteen käytön aikana kipua, turvotusta, tuntoaistimusten muutoksia tai epätavallisia reaktioita, hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon.  
• Ihon täytyy olla tukeaa käytettäessä vaurioton eikä siinä saa olla kosteutta, öljyjä, voiteita, geelejä tai muita jäämiä.

### PUKEMISOHJEET

- 1) Avaa hihnat ja aseta käsi rannetukeen.
- 2) Aseta peukalo tuen yläosassa olevasta aukosta.
- 3) Kiristä ja kiinnitä rannehihna
- 4) Kiristä ja kiinnitä peukalohihna

Tuki on muovautuva, ja sitä voidaan muotoilla potilaan tarpeiden mukaisesti. Säädä remmien tiuukkuutta saavuttaaksesi sopivan puristuksen ja käyttömukavuuden. Varmista, että tuen solikreuna limittyy vastakkaisen reunan päälle.

### TUOTTEEN HOITO

Pestään haaleassa vedessä miedolla pesuaineella. Älä käytä valkaisuaineita. Huuhtele perusteellisesti. Anna kuivua itsestään. Älä kuivata koneessa. Älä käytä kuivapesua. Älä silitä.

### VALMISTUSMATERIAALIT

Alumiini, Polyester, Polyamidi, Polyuretaani, PVC, Puuvillaa, Polypropyeniä



VALMISTUKSESSA EI OLE KÄYTETTY LUONNONKUMILATEKSIA

### SUOSITTELLAAN YHDEN POTILAAN KÄYTTÖÖN

**TAKUU** DJO, LLC korjaa tai vaihtaa materiaali- tai valmistusvikaiset tuotteet tai tuotteiden osat sekä lisävarusteet puolen vuoden kuluessa myyntipäivästä. Mikäli tämän takuun ehdot eivät ole yhdenmukaisia paikallisimääräysten kanssa, kyseiset paikallisimääräysten ehdot ovat voimassa.

**HUOMAUTUS:** VAIKKA UUSIPIMA TEKNIKOITA KÄYTTÄMÄLLÄ ON PYRITYT VARMISTAMAAN, ETTÄ TOIMIVUUS, VAHVUUS, KESTÄVYYS JA MUKAVUUS OLISIVAT PARHAAT MAHDOLLISET, STYRKE, HOLDBARHET OCH KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNGDÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

## NORSK

FØR PRODUKTET TAS I BRUK, MÅ DU LÆSE ALLE ANVISNINGENE NEDENFOR NØYE. DET ER AVGJØRENDE AT PRODUKTET BRUKES RIKTIG FOR AT DET SKAL GI GOD EFFEKT.

### KÄYTTÄJIÄ KOSKEVAT EDELLYTYKSET

• Den tiltenkte brukeren skal være en lisensiert lege, pasienten, pasientens omsorgsperson eller et familiemedlem som hjelper. Brukeren skal kunne: Lese, forstå og være i fysisk stand til å utføre alle anvisningene, advarslene og forholdsreglene som er oppgitt i bruksinformasjonen

### TILSIKTET BRUK / INDIKASJONER

Alle indikasjoner som krever immobilisering av tommelleddene - CMC/TMC-ledd (Karpometakarpal/trapeziometakarpal) og/eller MCP-ledd (metakarpofalangeal) - som for eksempel: forstuinger, subluktasjoner, dislokasjoner, risartrose, ligamentskader.

### KONTRAIKASJONER

• Ingen

### ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER

• Vi anbefaler at den første bruken utføres under tilsyn av en medisinsk kyndig person.  
• Hvis det oppstår smerte, hevelse, endringer i følsomhet eller andre uvanlige reaksjoner mens du bruker dette produktet, må du ta kontakt med legen straks.  
• Huden må være skadefri og være fri for fuktighet, oljer, kremer, geler eller lignende når støtten settes på.

### INSTRUKSJONER FOR BRUK

- 1) Løsne stropene og før hånden inn i støtten.
- 2) Plasser tommelen i åpningen på toppen av støtten.
- 3) Stram og sikre den håndledd stropen.
- 4) Stram og sikre den tommel stropen

Støtten er formbar og kan tilpasses pasientens behov. Juster stramheten av stropene i henhold til kompresjons- og komfortbehov. Forsikre deg om at kanten på støtten med spennene overlapper den motsatte.

### STELL

Vask i lunket vann med mild sape. Bruk ikke blekemidler. Skyll grundig. Lufttørkes. Bruk ikke torkemaskin. Bruk ikke tørrrens. Ikke stryk.

### SAMMENSÆTNING

Aluminium, Polyester, Polyamid, Polyuretan, PVC, Bomull, Polypropylen



INNEHOLDER IKKE NATURGUMMILATEKS

### BARE MENT FOR BRUK PÅ EN PASIENT

**GARANTI** DJO, LLC vil reparere eller erstatte hele eller deler av enheten og dens tilbehør for defekter i materialer eller utførelse i en periode på 6 måneder fra salgsdatoen. I den grad vikårene i denne garantien er i strid med lokale forskrifter, vil bestemmelserne i slike lokale forskrifter gjelde.

**ERKLÆRING:** SELV OM DET ER GJORT ALT SOM KAN GJØRES MED AVANSERTE TEKNIKKER FOR Å OPNÅ MAKSIMAL FUNKSJON, STYRKE, HOLDBARHET OCH KOMFORT, ER DET INGEN GARANTI FOR AT MAN KAN UNGDÅ SKADER VED Å BRUKE DETTE PRODUKTET.

## PORTUGUÊS

ANTES DE UTILIZAR O DISPOSITIVO, LEIA COMPLETAMENTE E COM CUIDADO AS SEGUINTE INSTRUÇÕES. A APLICAÇÃO CORRECTA É VITAL AO FUNCIONAMENTO CORRECTO DO DISPOSITIVO.

### PERFIL DO UTILIZADOR PREVISTO

• O utilizador previsto deverá ser um profissional médico licenciado, o paciente, o prestador de cuidados ou um familiar do paciente que preste assistência ao mesmo. O utilizador deve ser capaz de: Ler, compreender e ser fisicamente capaz de efectuar todas as instruções, advertências e cuidados mencionados nas informações de utilização.

### UTILIZAÇÃO PREVISTA/INDICAÇÕES

Todas as indicações que incluem imobilização das articulações do polegar - articulação CMC/TMC (carpometacarpiana / trapeziometacarpiana) e/ou articulação MCF (metacarpofalangeana) - como: distensões, subluxações, deslocamentos, rizartrose, lesões no ligamento.

### CONTRA-INDICAÇÕES

• Nenhuma

### ADVERTÊNCIAS E PRECAUÇÕES

• Recomendamos que a primeira aplicação seja efectuada sob a supervisão de um profissional de saúde.  
• Em caso de dor, inchaço, mudanças de sensibilidade ou outras reacções anormais durante a utilização deste produto, deve contactar imediatamente o seu médico.  
• A pele não deve apresentar qualquer ferimento nem deve ter humidade, óleo, creme, gel ou resíduos semelhantes quando estiver a utilizar a ortótese.

### INSTRUÇÕES PARA APLICAÇÃO

- 1) Solte as cintas e coloque a mão na órtese.
- 2) Coloque o polegar na abertura correspondente situada na parte superior da órtese.
- 3) Enrole e fixe a cinta do pulso.
- 4) Enrole e fixe a cinta do polegar.

A tala é maleável e pode ser moldada de acordo com os requisitos de cada paciente. Ajuste o aperto das presilhas de acordo com a compressão e conforto necessários. Certifique-se que a borda da órtese com os fivelas fica por cima da extremidade oposta.

### CUIDADOS

Lave em água morna com um detergente suave. Não utilize lixívia. Enxague abundantemente. Deixe secar ao ar livre. Não seque na máquina de secar. Não limpe a seco. Não passe a ferro..

### COMPOSIÇÃO

Alumínio, Poliéster, Poliamida, Poliuretano, PVC, Algodão, Polipropileno



NÃO É FABRICADO COM LÁTEX DE BORRACHA NATURAL

### CONCEBIDO PARA UTILIZAÇÃO NUM ÚNICO PACIENTE

**GARANTIA** DJO, LLC reparará ou substituirá toda a unidade, ou parte da mesma, e os seus acessórios devido a defeitos de materiais ou de fabrico durante um período de seis meses a partir da data da venda. Caso os termos da presente garantia não estejam em consonância com os regulamentos locais, devem prevalecer as disposições dos regulamentos locais.

**AVISO:** EMBORA TENHAM SIDO FEITOS TODOS OS ESFORÇOS EM TERMOS DE TÉCNICAS PARA SE OBTER UMA COMPATIBILIDADE MÁXIMA DA FUNÇÃO, FORÇA, DURABILIDADE E CONFORTO, NÃO GARANTIMOS QUE NÃO OCORRERÃO LESÕES COM A UTILIZAÇÃO DESTES PRODUTOS.



## DONJOY® ERGOFORM

